

联 合 国



安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 四 年

第一四九一次会议

一九六九年七月二十八日

纽 约

目 次

	页次
临时议程(S/Agenda/1491)	1
通过议程	1
一九六九年七月十五日赞比亚常驻代表给安全理事会主席的信 (S/9331)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百九十一次会议

一九六九年七月二十八日星期一上午十时三十分在纽约举行

主席：**I. 布瓦耶先生**(塞内加尔)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1491)

1. 通过议程。
2. 一九六九年七月十五日赞比亚常驻代表给安全理事会主席的信(S/9331)。

通过议程

议程通过。

一九六九年七月十五日赞比亚常驻代表给安全理事会主席的信(S/9331)

1. **主席**：按照前几次会议通过的各项决定，请葡萄牙、坦桑尼亚联合共和国、索马里、肯尼亚、阿拉伯联合共和国、利比里亚、马达加斯加、塞拉利昂、突尼斯、加蓬和刚果民主共和国的代表参加安全理事会的辩论，但没有表决权。

应主席邀请，**B. 德米兰达先生**(葡萄牙)在安理会席位就座；**M. A. 福姆先生**(坦桑尼亚联合共和国)、**H. K. 阿卜杜勒先生**(索马里)、**R. J. 翁贝雷先生**(肯尼亚)、**A. 埃里安先生**(阿拉伯联合共和国)、**L. H. 迪格斯先生**(利比里亚)、**B. 拉贝塔菲卡先生**(马达加斯加)、**F. B. 萨维奇先生**(塞拉利昂)、**M. L. 法亚舍先生**

(突尼斯)、**J. M. 奥巴默先生**(加蓬)和**J. K. 恩古扎先生**(刚果民主共和国)在安理会大厅一侧指定的席位就座。

2. **夏希先生**(巴基斯坦)：七月二十三日，当我们就我们面前的问题发言时，我说过：“在这次辩论中，安理会的一项迫切任务，就是要保证辩论的结果不致使赞比亚从而使整个非洲国家再次感到失望。”〔第一四八八次会议，第81段。〕我高兴地说：已经证实，安理会的所有代表都各自抱有这样的观点，并且所进行的磋商已集中于一个目标，即如何最好地加强赞比亚，以对付葡萄牙殖民当局的行为所引起的对赞比亚领土完整的威胁。

3. 这些磋商只能以大量有关的大会决议为基础，最有关的是第二三九五(二十三)号决议。该决议指出：在葡萄牙统治下的那些领土上的严重局势，已经使非洲南部的爆炸性局势更加恶化；该决议还谴责了葡萄牙政府对非洲独立国家的领土完整和主权的种种侵犯。我们也必须记住安全理事会第一八〇(一九六三)号决议和第二一八(一九六五)号决议。通过这些决议，安全理事会做出了结论，即这些领土上的局势正严重地扰乱了非洲的和平与安全。

4. 鉴于安全理事会的上述结论，鉴于葡萄牙政府一贯完全无视安全理事会和大会的一切决议，显然，目前的局势要求我们有一个更加明确的决议。关于这个问题我们大多数人都很清楚。但是，正象我们都知道的那样，安理会的决议不但必须包括各理事国的种种观点，而且要包括它们的种种怀疑和犹豫。根据这种精神，已经产生了一个决议草案，并且正在以一九六九年七月二十五日S/9360号文件的形式轮流传阅中。现在我荣幸地代表阿尔及利亚、尼泊尔、塞内加尔和我国代表团在这里正式向安全理事会提出这

个草案。我可以向那些看来尚未决定支持这个文本的同事保证：贯串这个决议草案的精神并不是对葡萄牙的敌意，而是对赞比亚－莫三鼻给边境局势的严重关注。

5. 葡萄牙在探险时代曾对人类文明做出了伟大贡献，她的人民也异乎寻常地没有受到种族偏见的沾染。因此，一个具有这样伟大传统的国家，竟然参预反对自由的阴谋，并为此而与比勒陀利亚和索尔兹伯里政权勾结在一起，这就更加令人痛心了。

6. 在这次辩论中，非洲国家代表们发言令人鼓舞的主题之一就是，只要葡萄牙放下阻挠安哥拉、莫三鼻给和几内亚(比绍)人民获得独立的包袱，它就能同非洲人民进行互利合作。大家指出，到那时葡萄牙就可以指望与上述各国人民建立象它现在与巴西一样的那种关系。在提出包括在S/9360号文件中的决议草案时，我们向葡萄牙保证这点。我现在提出这一决议草案要请安理会一致通过。

7. **希尔德亚德先生**(联合王国)：主席先生，你在七月二十二日〔第一四八七次会议〕代表整个安理会就阿波罗十一号三名宇航员的史诗般的探险飞行向他们致敬，并就美利坚合众国为全人类作出的这一巨大成就向她致敬，这是完全正确和适当的。由于这是我第一次在这次辩论中发言，即使是为时稍晚一些，我国代表团也要和你一道，对这些如此出色地和幸福地完成了他们使命的宇航员表示钦佩，并为他们感到骄傲；同时，对美国代表团，并通过它向美国政府和人民表示祝贺。我还想和你们以及其他一些发言人一道希望：伴随着这样一个杰出的技术成就而来的，也将是社会、个人的态度和认识上的相应的发展；希望随着宇宙星际距离的缩小，人与人之间的距离也必将缩小。

8. 谈到议程项目，我国代表团非常注意地听取了赞比亚和葡萄牙代表的发言。关于葡萄牙殖民政策，已经讲得很多了，特别是在赞比亚和葡萄牙代表发言后的那些发言人已讲了很多了。葡萄牙殖民政策当然是这次辩论的背景的重要组成部分。我国政府已再三表明：我国政府不赞成葡萄牙政府关于殖民地问题的观点；同时，我国政府也相信：葡萄牙如能做出

决定，接受象联合国所理解的那种自决原则，或者向这个原则靠拢，都将能改变现在的局势和未来的全貌。我国政府感到遗憾的是，葡萄牙仍然不让其非洲领地享有自决这一基本权利。

9. 由于很多代表提到了安理会第一八〇(一九六三)号决议和葡萄牙的北大西洋公约组织盟国提供武器问题，我想再次强调指出：我国政府自通过那个决议以来，就没有提供武器或军事装备给葡萄牙海外领地使用。

10. 这些一般性的问题固然重要，但我们议程上的项目是一个具体的问题。而且现在有了一个针对这个问题的决议草案〔S/9360〕；刚才巴基斯坦代表很好地介绍了那个决议草案，我们马上就要对它进行表决了。赞比亚对于葡萄牙侵犯其领土完整，特别是轰炸洛特村提出了具体的指控，在安理会上，我们面临着一系列的控告和反控告，这并不是第一次。我应当立即表明：我国政府对于所有这些事件的继续发生，对于由此产生的生命财产的损失，并对于这些事件必然导致的边境紧张局势，深表遗憾。

11. 葡萄牙已经承认：过去有些事件，其责任是在葡萄牙方面。我们对发生了这种事件感到遗憾。我们强调要采取适当措施来防止这类事件重演的重要性。在这个决议草案里所指控的那些事件是否属于这个范畴还没有得到证明，也没有遭到反驳。只有通过适当调查，才能确定事实的真象。我们大家虽然可以进行充分的推测，但是，在没有进行某些联合的、公正的调查以前，我国代表团认为安理会不应该做出任何估价和判决。由于这个原因，我们将不能支持包括在S/9360号文件中的决议草案。然而我们应当表明：我们弃权丝毫不意味着容忍，更不是支持葡萄牙对赞比亚领土的任何侵犯。我们弃权仅仅是针对我们面前的这个决议草案。因为对这个草案中的重大事实还有争论，而且它们也没有经过任何独立的调查来加以确立。

12. 我国代表团是理解双方的不安的。赞比亚认为联合国有责任保护它，我们理解它的这种感情。赞比亚决定求助于安理会而不行使自卫权，我们欢迎这一决定。

13. 我们认为：安理会要尽可能地帮助双方防止发生这类事件，和维护该地区的和平；安理会也应当帮助双方寻求他们之间的和平解决办法。有几位发言人提到了宪章第三十三条中的款项，该条确实列举了许许多多的可用以求得和平解决的办法。在充分理解赞比亚的急切心情的同时，我希望，安理会现在既已在处理这一事件，葡萄牙又已经向安理会和赞比亚做出了新的保证，这就将对寻求和平解决办法带来更大的信心和勇气。

14. **卡尼亚达斯先生**（西班牙）：首先我要转达我国代表团对美国代表的诚挚和衷心的祝贺，祝贺三位美国宇航员做出的榜样，即如果人类充满信心、发挥智慧、有纪律而又勇敢地工作，那么人类的面前就会展现出广阔的可能性。美国人民当然有权对他们集体的功绩感到骄傲。我们世界上所有的人也为人类征服外围空间而共同表示欣慰。这三位英雄的开拓者的功绩给积极探索未来道路的全人类树立了一个典范。

15. 安理会现在有了一个关于赞比亚提出的指控的决议草案。我们也有了葡萄牙的正式反对意见。我们仔细地倾听了双方的意见，也同样注意地听取了其他代表的发言，因为我们希望对我国代表团似乎很不清楚的局势有个明确的了解。

16. 实际上，辩论是在彼此毫无关系的两个不同的范畴内进行的：一个是原则范围；一个是具体问题范畴。它们无可置疑地是各自独立的。从程序观点看来，只有第二个范畴才真正与我们有关。就第一个范围而言，我国所奉行的政策和我国代表团在适当的场合所作的多次发言，无疑地说明：西班牙对与它有关的种种问题都慎重地运用这些原则。

17. 关于赞比亚代表在他们的信件〔S/9331〕中提出的具体事件——这是召开这次安理会的原因——我国代表团的意见是：事实还没有得到充分的澄清。另外，我们认识到，局势是不稳定的。因此，在没有更准确地弄清局势以前，是不能作出决议的。

18. 我们认为，联合国宪章以及有关方面的经验提供了一个起点；只要对已经表明初步诚意予以鼓励，就能够找到使双方都能接受的合理解决办法，从而避免人类的苦难和物质的损失。

19. 我们面前的这个决议草案是建立在不同的前提上的，因而得出了由这样的前提所引出的结论。我国代表团由于在这里没有能够解决明显的证据上的矛盾，因而不能对该草案投赞成票。

20. **主席**：现在，我以塞内加尔代表的身分发言，想谈谈我国政府对摆在我们面前的这个问题的观点。

21. 赞比亚代表在他的发言中，向安理会详尽地说明了莫三鼻给和赞比亚边境的局势。他特别提请人们注意，几年来在他的国家里所发生的许多事件。在那里，和平的乡村居民的生命财产受到葡萄牙飞机多次狂轰滥炸的威胁。我们也知道，葡萄牙士兵正在侵犯赞比亚的领土完整，这些士兵几乎每天都对赞比亚的领土进行袭击，他们所到之处，无不遭到破坏。

22. 赞比亚代表已经告知我们，就是在最近，葡萄牙飞机飞越赞比亚上空，投掷燃烧弹，致使许多平民死亡、受伤；炸毁整个整个的村庄，致使很多家庭无家可归。我国代表团对于由这些行为所引起的这种感情了解得最为清楚不过了。因为我国象西非的几内亚共和国一样，在自己的国土上过去遭受到，今天仍然遭受到对它的领土完整的蓄意侵犯。我国毫不隐讳这一事实，那就是它从物质上和道义上支持非洲民族运动。

23. 最近，在达喀尔举行的非洲统一组织解放委员会的最近一次会议上，我国重申了这一立场。结果，我们现在正遭受到外来分子的掠夺、破坏和不断的侵犯。这些外来分子无视我国主权，正向塞内加尔卡萨芒瑟地区渗透。可以提一下，当时我国正如赞比亚现在正做的那样已将这些事实提请安理会注意。然而应该指出，所有这些已经遭到国际社会谴责的行为，正是葡萄牙顽固地拒绝把殖民者和被殖民者的原有关系转变到建立在友好和合作基础上的新型关系的结果。

24. 葡萄牙必须懂得：妄图把渴望自由的人民控制在它的枷锁下是徒劳无益的。然而，那种似乎正在缠住葡萄牙的历史盲目性妨碍它认识这一点：我们这个时代正在刮着的自由之风最终必将不可避免地扫除那个横行于非洲地区的霸权主义幽灵。葡萄牙应当以

那些前殖民主义国家为榜样，这些国家毫无疑问地同意友好地引导殖民地人民获得独立。

25. 实际上，这里真正的问题是，允许那些仍然在葡萄牙殖民统治下的人民享有自决权。只要看看世界的历史，人们就会了解到，当人们处于外国人的占领和统治下，他们就必然采取一切可能的反抗行为来解放他们自己，并摆脱外国的统治。这就是在人类正显示出空前未有的本事，从事于征服其他星球的本世纪，自由战士在他们争取恢复尊严和自由的斗争中所正在做的事情。

26. 现在我以**主席**的身分发言，如果没有代表要发言，我将请安理会对阿尔及利亚、尼泊尔、巴基斯坦和塞内加尔代表团提出的决议草案〔S/9360〕进行表决。

举手进行表决。

赞成：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、赞比亚。

反对：没有。

弃权：法国、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

决议草案以十一票赞成，零票反对，四票弃权通过。¹

27. **主席**：我现在请那些投票以后要求解释的代表发言。

28. **巴法姆先生**（美利坚合众国）：我想很简短地说明一下为什么我国代表团在对刚刚通过的决议草案〔S/9360〕进行表决时弃权。我们在这次辩论中处于不愉快的左右为难的地位。赞比亚和葡萄牙都是美国的朋友。赞比亚已经对葡萄牙提出了严厉的控告，并对据信是在领土上发生的一系列严重事件作了详细说明。而葡萄牙方面则不承认有罪。

29. 我们不想怀疑任何一方消息的可靠性。我只能说如果我们能得到一些有关赞比亚、莫三鼻给、安哥拉边界沿线的最近事态发展情况的公正的报告，我

国政府就将更为乐意地根据这一问题的是非曲直来决定我们的立场。然而不幸的是我没有这种完全可以作为依据的报告，例如，在讨论关于中东局势的申诉时，我们从联合国停战监督组织得到的那种报告。尽管如此，刚才通过的决议硬是对葡萄牙作出了明确的裁决，这是在上述条件下我们不能支持的。

30. 然而，请允许我强调一点，那就是，我们对刚通过的决议的立场与我们对葡萄牙领地自决权这个更根本的问题的态度是毫无关系的。我们关心该地区继续存在的紧张局势，并强烈希望安理会不至于再次面临这种令人不快的局面，在这次赞比亚的申诉问题上，我们就处于这种不愉快的局面中。

31. 最后，主席先生，既然我在发言，我就要请你允许我借此机会传达我国政府对我还未致谢忱的代表团表示深切的谢意，感谢他们对我国阿波罗十一号上天所给予的善意而热烈的祝贺。

32. **帕斯蒂宁先生**（芬兰）：在第一四八八次会议上我代表芬兰代表团所作的发言中，我曾说，安理会现在所处理的这类事件，照我们的观点，不能孤立地去考虑。我也指出过，我国代表团认为它们只不过是该地区基本严重紧张局势的表面征兆。葡萄牙所推行的违反安全理事会和大会的有关决议的政策是造成该地区严重紧张局势的主要原因。正是根据总的形势而不是个别的事件，我国代表团才投票赞成刚才通过的决议。

33. 尽管芬兰代表团对某些陈述持保留意见，但我们对决议还是赞成投了票。这些保留意见我国代表团在最后草案提交表决前的磋商中曾表明过，它们特别涉及到导言的第2段，或者说得更确切些，涉及到导言的第2段和第5段。我国代表团认为安理会是在宪章的第六章的范围内而不是在第七章的范围内审议了赞比亚对葡萄牙提出的指控的。而上述两段的阐述似乎是指宪章第七章。

34. **主席**：按名单下一位发言人是葡萄牙代表。现在请他发言。

35. **德米兰达先生**（葡萄牙）：我国代表团感谢西班牙、美国、联合王国和法国的代表对刚投票表决的决议草案所持的立场。我国代表团认为这个决议草案完

¹见第二六八（一九六九）号决议。

全不符合实际情况，并把我国代表团对决议的正式保留意见载入记录。

36. **姆旺加先生**（赞比亚）：在应我国代表团的请求讨论葡萄牙侵略行径的辩论胜利结束之际，我们想借此机会感谢在辩论中始终毫不动摇地支持我们的所有的朋友们。我也愿对那些在这个问题上未能支持我们的立场的朋友们致谢。

37. 刚才通过的决议是对葡萄牙必须停止对我国进行破坏活动的严重警告。根据我国代表团的理

解，决议第5段的意思是如果葡萄牙继续对赞比亚进行罪恶战争，安全理事会将开会考虑采取更进一步的措施，而我们希望这些措施将比刚才给予葡萄牙的惩罚严厉得多。我们诚恳地希望安理会不再允许葡萄牙享受其侵略果实。

38. **主席**：既然没有其他代表想发言，安全理事会对议程上这个问题审议的这一阶段就结束了。这个问题将保留在安理会的面前。

上午十一时五十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم • استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف •

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
